

**Buses and trains for Frankfurt 2012**

# Frankfurt International

**Tickets & prices**



Partner im



**traffiQ**  
Frankfurt am Main

## Willkommen in Frankfurt



Ihre Ziele in unserer Stadt erreichen Sie am besten mit Bussen und Bahnen. *traffiQ* informiert Sie über Tickets, Fahrpreise und Pläne.

## Welcome to Frankfurt



It is our aim here at *traffiQ* to help you to find your way around our city on the buses and trains and to provide you with information about tickets, fares and route plans.

## Bienvenue à Francfort



Pour que vous circuliez sans encombre avec nos transports en commun, *traffiQ* vous informe sur les tickets et cartes, les prix et le plan des réseaux dans notre ville.

## Bienvenido a Francfort



*traffiQ* desea que se traslade cómodamente con autobuses y ferrocarriles y le informa sobre los billetes, precios de viaje e itinerarios de la red de líneas de nuestra ciudad.

## Bem-vindos a Frankfurt



A *traffiQ* deseja que possa utilizar os transportes públicos da forma que melhor corresponda às suas necessidades e vem assim informá-lo sobre os títulos de transporte, tarifas em vigor e percursos disponíveis na rede metropolitana da nossa cidade.

## Benvenuti a Francoforte



*traffiQ* vuole che il suo utente viaggia bene con i mezzi di trasporto (bus e treno) e lo informa sui biglietti, prezzi e la rete del traffico urbano della nostra città.

## Καλώς ήρθατε στη Φρανκφούρτη



Η *traffiQ* επιθυμεί την ευχάριστη μεταφορά σας με λεωφορεία και τρένα και σας πληροφορεί σχετικά με εισιτήρια, τιμές εισιτηρίων και δρομολόγια γραμμών της πόλης μας.

## Frankfurt'a hoş geldiniz



*traffiQ*, sizin otobüs, tramvay ve metroyla rahat bir yolculuk yapmanızı sağlamayı amaçlar ve biletler, bilet ücretleri ve şehrimizdeki ulaşım aşısı hakkında bilgi verir.

## Želimo Vam: Dobrodošli u Frankfurt



*traffiQ* želi da imate dobar prevoz sa autobusima i željeznicama i informira Vas o kartama, troškovima vožnje i planovima o mreži linija u našem gradu.

## Serdecznie witamy we Frankfurcie



*traffiQ* chciałby zapewnić wygodne przejazdy autobusami i kolejkami i w tym celu informuje o biletach, cenach przejazdu oraz planach sieci komunikacyjnych w naszym mieście.

## Добро пожаловать во Франкфурт!



*traffiQ* желает Вам приятных поездок в автобусах, трамваях, электричках и метро предлагает Вам информацию о тарифах, билетах, а также схемы транспортных линий нашего города.

## مرحبا بكم في مدينة فرانكفورت



شركة "ترافيك" تسمى أن تكون سفراتكم بالحافلات و بالقطارات دائما ممتعة و تودّ إغادتكُم بإرشادات مهمة بخصوص التذاكر والأسعار وجداول مواعيد السفر في مدينتنا .

## 热烈欢迎光临法兰克福



*traffiQ* 希望您能方便满意地乘坐公交车辆，并为您介绍本市车票、票价和车辆行驶路线情况。

## フランクフルトに皆様を心から歓迎いたします



*traffiQ* は皆様にバス及び電車を快適に利用していただけることを望んでいます。市内の乗車券、運賃及び路線網 プランを皆様にお知らせいたします。



## Fahrkarten im Rhein-Main-Verkehrsverbund (RMV)

**RMV-Fahrkarten gelten in folgenden Verkehrsmitteln der gesamten Rhein-Main-Region: Bus, Straßenbahn, U-Bahn, S-Bahn, Stadtexpress-, Regionalbahn- und Regionalexpress-Zügen der Deutschen Bahn. Für eine Fahrt vom Startort zum Zielort benötigen Sie nur eine Fahrkarte, egal wie oft sie umsteigen. Fahrkarten gibt es für Erwachsene und Kinder (bis einschließlich 14 Jahre). Bis zum 6. Geburtstag fahren Kinder im RMV kostenlos. In Frankfurt (Tarifgebiet 50) gilt die Preisstufe 3. Für Fahrten ab/zum Flughafen mit Einzel-, Tages- oder Gruppentageskarten gilt die Preisstufe 4.**

### Einzelfahrkarten

Einzelfahrkarten gelten für Erwachsene und Kinder (ab 6 Jahre bis einschließlich 14 Jahren) für eine Fahrt bei sofortigem Fahrtantritt. Rück- und Rundfahrten sowie Fahrtunterbrechungen sind nicht möglich. Sie sind am Fahrkartenautomat oder beim Busfahrer erhältlich.

#### >> Kurzstreckenfahrkarten

Für Fahrten von weniger als 2 Kilometern gibt es die Kurzstrecken-Fahrkarte. Die jeweiligen Kurzstreckenziele finden Sie an der Haltestelle oder auf [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de).

### Zeitkarten

#### >> Tageskarten

Tageskarten gelten für eine Person bis Betriebsschluss für beliebig viele Fahrten im jeweiligen Gültigkeitsbereich (inkl. Nachtbus).

#### >> Frankfurt Card

Die Frankfurt Card gilt als Fahrkarte in Frankfurt inkl. Flughafen und bietet viele Ermäßigungen für Kultur, Gastronomie und Shopping.

#### >> Gruppentageskarten

Gruppentageskarten gelten für max. 5 Personen (Erwachsene und/oder Kinder) für beliebig viele Fahrten bis Betriebsschluss (inkl. Nachtbus).

#### >> Wochenkarte

Die Wochenkarte gilt an sieben aufeinander folgenden Tagen.

#### >> Monatskarte

Mit einer Monatskarte können Sie vom ersten Gültigkeitstag bis zum gleichen Kalendertag des Folgemonats (einschließlich) beliebig oft in dem gewählten Tarifgebiet des RMV fahren.

#### >> Jahreskarte

Jahreskartenbesitzer können 12 Kalendermonate fahren, müssen aber nur für 10 Monate zahlen. Jahreskarten gibt es als übertragbare oder persönliche Jahreskarte. Sie ist nur an bestimmten VGF-TicketCentern oder per Post zu bestellen.

#### >> 9.00-Uhr-Karten

Die 9-Uhr-Karte gibt es als Monats- und Jahreskarte. Sie gilt für beliebig viele Fahrten; montags bis freitags ab 9.00 Uhr, an Wochenenden und Feiertagen ganztägig.

Tageskarten und Gruppentageskarten erhalten Sie in den RMV-Verkaufsstellen, am Fahrkartenautomaten und beim Busfahrer. Wenn Sie sich über weitere Fahrkarten, wie zum Beispiel 9.00-Uhr-Karten, Wochen-, Monats- oder Jahreskarten informieren möchten, helfen Ihnen die Mitarbeiter/innen der Verkehrsinsel an der Hauptwache und der RMV-Verkaufsstellen gerne weiter. Alle Informationen gibt es im Internet unter [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de). Telefonisch erreichen Sie uns unter 01801 069 960\*.

\* (3,9 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise anbieterabhängig, max. 42 Cent/Min.)

#### Stadtgebiet Frankfurt (Preisstufe 3)

<b>Einzelfahrt</b>	Erwachsene	<b>2,50</b>
	Kinder	<b>1,50</b>
<b>Kurzstrecke</b>	Erwachsene	<b>1,60</b>
	Kinder	<b>0,95</b>
<b>Tageskarte</b>	Erwachsene	<b>6,20</b>
	Kinder	<b>3,70</b>
<b>Gruppentageskarte</b>	5 Personen, Erw. + Kinder	<b>9,50</b>
<b>Frankfurt Card</b>	1 Tag	<b>9,20</b>
	2 Tage	<b>13,50</b>
<b>Frankfurt Card Gruppenkarte</b>	5 Personen, 1 Tag	<b>19,00</b>
	5 Personen, 2 Tage	<b>28,00</b>
<b>Wochenkarte</b>	Erwachsene	<b>23,10</b>
	Azubis/Schüler	<b>18,00</b>
<b>Monatskarte</b>	Erwachsene	<b>78,50</b>
	Azubis/Schüler	<b>61,20</b>
<b>Jahreskarte Erwachsene, persönlich oder übertragbar</b>		<b>769,30</b>
<b>9.00-Uhr-Monatskarte</b>	Erwachsene	<b>62,80</b>
<b>9.00-Uhr-Jahreskarte</b>	Erwachsene	<b>628,00</b>

Für Fahrten ab/zum Flughafen mit Einzel-, Tages- oder Gruppentageskarten gilt die Preisstufe 4. Alle Preise in Euro. Die Preise sind gültig ab 11.12.2011. Es gelten die Tarif- und Beförderungsbestimmungen des RMV.



## Tickets in the Rhein-Main-Verkehrsverbund (RMV)

**RMV tickets are valid for use on the following means of transport in the entire Rhine-Main region: bus (Bus), tram (Straßenbahn), subway (U-Bahn), commuter train (S-Bahn), SE, RB and RE trains. Only one ticket is required for any journey from your starting place to your destination irrespective of how often you change. There are tickets for adults and children (aged 6 to 14 inclusive). Children under the age of 6 travel free on the RMV network. A price level 3 ticket is required for journeys in Frankfurt (tariff zone 50). Please note the special conditions for journeys to the airport.**

### Single tickets

Single tickets are valid for immediate travel for one trip only. You can change as often as you like on the way to your destination, but you must always take the next possible connection. No return journeys, round trips or breaks are permitted. Single tickets can be purchased at the ticket machines or from the bus driver.

#### >> Short-trip

The short-trip ticket is a particularly economical option for journeys of up to 2 kilometres. The applicable destinations can be found listed at the respective stop.

### Season tickets

#### >> Day tickets

The day ticket entitles the holder to unlimited bus and train travel on one day in the selected zone of travel until the service stops running.

#### >> Frankfurt Card

The Frankfurt Card applies to buses and trains in Frankfurt as a ticket including the airport. It also offers discounts for lots of tourist attractions and bargain prices in many restaurants and shops.

#### >> Group day ticket

The group day ticket is valid for up to five persons (adults and/or children) and for unlimited travel on one day in the selected tariff zone until the service stops running.

#### >> Weekly ticket

The weekly ticket is valid for seven consecutive days.

#### >> Monthly ticket

The monthly ticket runs from the first day of validity until the same calendar day of the following month (inclusive).

#### >> Annual ticket

Annual ticket holders can travel for 12 calendar months but only pay for 10 months. Annual tickets can be transferable or non-transferable and can only be purchased at designated RMV sales points.

#### >> 9 am tickets

The 9 am ticket can be a monthly or an annual ticket. It is valid for unlimited travel from Monday to Friday after 9:00 am. Valid all day Saturday, Sunday and public holidays.

Day tickets and one-day group tickets can be purchased at RMV sales points, the ticket machines or from the bus driver. Weekly, monthly and annual tickets can be purchased at RMV sales point or from selected ticket machines. All information can be found on the internet at [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de). You can contact us by telephone on 01801 069 960\*.

\* Calls cost 3.9 cents per minute from German landlines, charges for calls from mobile phones may vary, max. 42 cents per minute.

#### Frankfurt city (price level 3)

<b>One-way ticket</b>	Adults	<b>2.50</b>
	Children	<b>1.50</b>
<b>Short trip</b>	Adults	<b>1.60</b>
	Children	<b>0.95</b>
<b>Day ticket</b>	Adults	<b>6.20</b>
	Children	<b>3.70</b>
<b>Group day ticket</b>	5 persons	<b>9.50</b>
<b>Frankfurt Card</b>	1 day	<b>9.20</b>
	2 days	<b>13.50</b>
<b>Frankfurt Card group ticket</b>	5 persons 1 day	<b>19.00</b>
	5 persons 2 days	<b>28.00</b>
<b>Weekly ticket</b>	Adults	<b>23.10</b>
	School pupils and apprentices	<b>18.00</b>
<b>Monthly ticket</b>	Adults	<b>78.50</b>
	School pupils and apprentices	<b>61.20</b>
<b>Annual ticket adults, non-transferable or transferable</b>		<b>769.30</b>
<b>9 am monthly ticket</b>	Adults	<b>62.80</b>
<b>9 am annual ticket</b>	Adults	<b>628.00</b>

Price level 4 applies to journeys on single tickets, day tickets and group day tickets from and to the airport. All prices in euro, valid from 11<sup>th</sup> December 2011. Subject to the RMV's terms and conditions of travel.

## Les titres de transport Rhein-Main-Verkehrsverbund (RMV)

Les titres de transport RMV sont valables dans les moyens de transport suivants de la région Rhin-Main : bus, tramways, métro, RER, trains express urbains, régionaux et régionaux express. Pour un trajet de votre point de départ à votre destination, vous n'avez besoin que d'un seul billet, quel que soit le nombre de fois qu'il vous faut changer. Il existe des billets pour adultes et pour les enfants de 6 à 14 ans inclus. Les enfants de moins de 6 ans ne payent pas dans le RMV. Pour les trajets à l'intérieur de Francfort (zone de tarif 50), il vous faut un billet de catégorie 3. Tenez compte des règlements particuliers pour les trajets menant à l'aéroport.

### Tickets simples

Les tickets simples sont valables pour un trajet, avec départ immédiat. Vous pouvez changer autant de fois que vous le voulez dans le sens de la destination – en prenant toujours la correspondance la plus proche. Les trajets retour, trajets circulaires et interruptions ne sont pas admis. Vous pouvez vous procurer les tickets simples aux distributeurs automatiques ou auprès du chauffeur.

#### >> Trajet court

Le ticket de trajet court correspond à un tarif particulièrement avantageux pour les trajets de 2 kilomètres au maximum. Vous trouverez les destinations correspondantes respectives listées à chaque arrêt.

### Cartes d'abonnement

#### >> Cartes journalières

La carte journalière est valable pour un nombre quelconque de trajets en bus et en trains, un seul jour, jusqu'à la clôture de service pour la zone de validité choisie.

#### >> Frankfurt Card

La Frankfurt Card concerne les bus et les trains circulant dans le périmètre urbain de Francfort et desservant l'aéroport. Elle propose aussi des réductions pour toute une série de sites touristiques et plusieurs restaurants et magasins de la ville.

#### >> Cartes journalières de groupe

La carte journalière de groupe est valable pour cinq personnes (adultes et/ou enfants) au maximum et pour un nombre quelconque de trajets, un seul jour, pour la zone de validité choisie, jusqu'à la clôture de service.

#### >> Carte hebdomadaire

La carte hebdomadaire est valable pendant sept jours consécutifs.

#### >> Carte mensuelle

La carte mensuelle est valable du premier jour de validité au même jour (compris) du mois suivant.

#### >> Carte annuelle

Les détenteurs d'une carte annuelle peuvent utiliser les transports pendant douze mois, mais n'en paient que 10. Les cartes annuelles sont disponibles sous forme transmissible ou non. Il n'est possible de se les procurer qu'à certains points de vente RMV.

#### >> Carte 9h00

La carte 9h00 existe sous forme de carte mensuelle ou annuelle. Elle est valable pour un nombre quelconque de trajets, du lundi à vendredi pas avant 9h00, samedi, dimanche et jours fériés valable toute la journée.

La carte journalière, et la carte journalière de groupe sont disponibles aux points de vente de la RMV, aux distributeurs automatiques ou auprès du conducteur de bus. Les cartes hebdomadaire, mensuelle et annuelle sont disponibles aux points de vente de la RMV ou à certains distributeurs automatiques sélectionnés.

Toutes les informations sont postées sur internet à l'adresse [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de).

Pour nous joindre au téléphone, composez le 01801 069 960\*

\* (appel 3,9 centimes/minute à partir du réseau fixe allemand, tarifs téléphonie mobile en fonction de l'opérateur, max. 42 centimes/minute)

#### Zone urbaine de Francfort (catégorie de tarif 3)

Ticket simple	adultes	2,50
	enfants	1,50
Trajet court	adultes	1,60
	enfants	0,95
Carte journalière	adultes	6,20
	enfants	3,70
Carte journalière de groupe	5 personnes	9,50
Frankfurt Card	1 jour	9,20
	2 jours	13,50
Frankfurt Card carte de groupe	5 personnes 1 jour	19,00
	5 personnes 2 jours	28,00
Carte hebdomadaire	adultes	23,10
	apprentis	18,00
Carte mensuelle	adultes	78,50
	apprentis	61,20
Carte annuelle adultes individuelle ou transmissible		769,30
Carte mensuelle 9h00	adultes	62,80
Carte annuelle 9h00	adultes	628,00

La catégorie de tarif 4 concerne les trajets avec billets simples, carte journalière et carte journalière de groupe à partir de l'aéroport et vers l'aéroport. Tous les tarifs sont libellés en euros. Les tarifs sont valables à compter du 11/12/2011. En application des conditions générales de vente de la RMV relatives aux tarifs et au transport.



## Billetes en el Rhein-Main-Verkehrsverbund (RMV)

Los billetes del RMV son válidos para toda la región del Rhein-Main (Rin-Meno) en los siguientes medios de transporte público: autobús, tranvía, metro, suburbano, trenes SE, RB y RE. Para un viaje desde el punto de partida hasta el de llegada se necesita sólo un billete, independientemente de las veces que tenga que transbordar. Hay billetes para adultos y para niños (de 6 a 14 años inclusive). Niños con menos de seis años viajan gratuitamente en el RMV. Para viajes dentro de Francfort (zona de tarifa 50) se necesita un billete de la categoría de precio 3. Por favor, observe la regulación especial para viajes al aeropuerto.

### Billetes simples

Los billetes simples son válidos para un viaje a iniciar inmediatamente tras la compra del billete. Se puede transbordar tantas veces como quiera siempre y cuando lo haga en dirección al lugar de destino – siempre tomando la conexión más próxima posible. No es posible realizar con este billete un viaje de vuelta, ni circuitos, ni interrupciones. Los billetes simples se compran en los expendedores de venta de billetes o se compran al conductor del autobús.

#### >> Trecho corto

El billete para trecho corto resulta más económico para todo recorrido no superior a los dos kilómetros. En el índice de la estación dónde se encuentra actualmente Ud. puede ver la indicación de todos los destinos de trecho corto.

### Tarjetas temporales

#### >> Billetes para un día

El billete para un día permite realizar durante todo un día hasta el final del servicio todos los viajes que se quiera en autobuses y ferrocarriles dentro de la zona de validez seleccionada.

#### >> Frankfurt Card (Tarjeta de Francfort)

La Frankfurt Card se puede usar como billete gratuito en todos los medios de transporte público de Francfort, incluidos aquellos del aeropuerto. También ofrece descuentos sobre las entradas a muchas atracciones turísticas y precios especiales en un gran número de restaurantes y tiendas.

#### >> Tarjetas día para grupos

La tarjeta día para grupos es válida para viajar hasta cinco personas (adultos y/o niños) y para realizar tantos viajes como quiera a lo largo de un día hasta el fin del servicio dentro de la zona de validez seleccionada.

#### >> Tarjeta semanal

La tarjeta semanal es válida durante siete días consecutivos.

#### >> Tarjeta mensual

La tarjeta mensual es válida desde el primer día de validez hasta el mismo día del mes siguiente (inclusive).

#### >> Tarjeta anual

Los poseedores de tarjetas anuales pueden viajar durante 12 meses, pero sólo pagan 10 meses. Hay tarjetas anuales transferibles o personales. Esta tarjeta sólo puede adquirirse en determinados puntos de venta de RMV.

#### >> Tarjetas válidas a partir de las 9 h.

Esta tarjeta válida a partir de las 9 h, puede adquirirse en forma de tarjeta mensual y anual con la cual se pueden realizar tantos viajes como se quieran, pero de lunes a viernes válido a partir de las 9.00 horas. Sábados, domingos y festivos es válido todo el día.

Usted puede adquirir tarjetas para un día individuales y tarjetas para un día para grupos en los puntos de venta de RMV, en los expendedores de billetes o comprarlas a los conductores en los autobuses. Las tarjetas semanales, mensuales o anuales se adquieren en los puntos de venta de RMV o en expendedores de billetes concretos.

Encontrará toda la información en Internet en la página [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de). También puede ponerse en contacto telefónico llamando al 01801 069 960\*.

\* (3,9 céntimos/minuto llamando desde fijo, los precios de las llamadas desde móvil dependen del operador, máx. 42 céntimos/minuto)

### Zona urbana de Francfort (Categoría de precio 3)

<b>Billete simple</b>	Adultos	<b>2,50</b>
	Niños	<b>1,50</b>
<b>Trecho corto</b>	Adultos	<b>1,60</b>
	Niños	<b>0,95</b>
<b>Tarjeta día</b>	Adultos	<b>6,20</b>
	Niños	<b>3,70</b>
<b>Tarjeta día grupos</b>	5 personas	<b>9,50</b>
	<b>Frankfurt Card</b>	
	1 día	<b>9,20</b>
	2 días	<b>13,50</b>
<b>Tarjeta de grupos Frankfurt Card</b>	5 personas 1 día	<b>19,00</b>
	5 personas 2 días	<b>28,00</b>
<b>Tarjeta semanal</b>	Adultos	<b>23,10</b>
	Estudiantes	<b>18,00</b>
<b>Tarjeta mensual</b>	Adultos	<b>78,50</b>
	Estudiantes	<b>61,20</b>
<b>Tarjeta anual adultos personal o transferible</b>		<b>769,30</b>
<b>Tarjeta 9 h. abono mensual</b>	Adultos	<b>62,80</b>
<b>Tarjeta 9 h. anual</b>	Adultos	<b>628,00</b>

Para viajes con billete simple, tarjetas para un día individuales y tarjetas para un día para grupos desde el/hacia el aeropuerto es válida la categoría de precio 4. Todos los precios se entienden en euros. Los precios son válidos a partir del 11.12.2011 y están sujetos a las condiciones de tarifa y de transporte de RMV.



## Títulos de transporte da Rhein-Main-Verkehrsverbund (RMV)

Os títulos de transporte da RMV são bilhetes intermodais válidos em toda a rede de transportes públicos da Região do Rhein-Main servida por autocarros, eléctricos, metro, comboios suburbanos (S-Bahn) e regionais (SE, RB e RE). Para uma viagem partida/destino, necessita apenas um bilhete, independentemente do número de transbordos. Podem ser adquiridos bilhetes para “Adultos” e “Crianças” (dos 6 aos 14 anos, inclusive). Na rede RMV as crianças com menos de 6 anos viajam gratuitamente. Para os percursos urbanos de Frankfurt (Zona 50) necessita de um bilhete do módulo tarifário 3. Por favor, consulte os regulamentos especiais da linha para o aeroporto.

### Bilhetes simples

Os bilhetes simples para adultos e crianças (entre 6 e 14 anos, inclusive) são válidos para uma viagem com início imediato à sua aquisição. Esta modalidade não permite nem viagens de retorno ou turísticas nem interrupções da viagem. Os bilhetes simples são adquiridos nos terminais de venda automática ou junto do condutor.

#### >> Bilhetes de curto percurso

O bilhete de curto percurso está disponível para trajectos que não excedam os 2 km. As estações abrangidas pela modalidade “curto percurso” podem ser consultadas nas paragens ou em [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de).

### Bilhetes de tempo limitado

#### >> Bilhetes 1 dia/Simples

Os bilhetes de 1 dia são válidos para uma pessoa durante um dia até encerramentos dos serviços e para um número ilimitado de viagens na zona escolhida (incl. autocarros nocturnos).

#### >> Frankfurt Card

A Frankfurt Card pode ser utilizada como bilhete nos autocarros e nos comboios da área de Frankfurt, incluindo a linha para o aeroporto. Ela também proporciona descontos em muitos locais de atracção turística e reduções nos preços de muitos restaurantes e lojas.

#### >> Bilhetes 1 dia/Grupo

Os bilhetes 1 dia/Grupo são válidos para no máx. 5 pessoas (adultos e/ou crianças) com número ilimitado de viagens até encerramento dos serviços (incl. autocarro nocturno).

#### >> Passe semanal

O passe semanal é válido por sete dias consecutivos. A data para iniciar o uso como utente é livre (excepto quando adquiridos nos terminais automáticos). Disponível nos terminais automáticos e aos balcões de VGF.

#### >> Passe mensal

O passe mensal permite-lhe viajar sem limitações desde o primeiro dia de validação até ao mesmo dia do mês seguinte (inclusive) na zona RMV seleccionada.

#### >> Passe anual

Os utentes com passe anual podem utilizá-lo durante 12 meses, pagando apenas dez meses. Os passes anuais estão disponíveis nas modalidades transmissíveis ou pessoais. Disponíveis só em determinados postos de venda RMV.

#### >> Bilhetes 9 horas

Os bilhetes 9 horas estão disponíveis nas modalidades de passe mensal ou anual. Eles são válidos para um número ilimitado de viagens de 2ª a 6ª -feira a partir das 9 h e aos fins-de-semana e dias feriados, sem restrições horárias.

Os bilhetes de um dia e os bilhetes para grupos de um só dia podem ser adquiridos nos postos de vendas da RMV, nos terminais de vendas automáticas ou junto do motorista dos autocarros. Os passes semanais, mensais e anuais podem ser adquiridos nos postos de vendas da RMV ou em determinados terminais de venda automáticos. Todas as informações disponíveis na Internet. Consulte o site [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de). Pode também contactarnos telefonicamente, ligando para o número 01801 069 960.\*

\* (3,9 Cêntimos/min. desde a rede fixa alemã; o preço das chamadas efectuadas a partir da rede de telemóveis depende dos operadores, estando o seu valor limitado a 42 Cêntimos/min.)

### Área Metropolitana Frankfurt (módulo tarifário 3)

<b>Bilhete simples</b>	Adultos	<b>2,50</b>
	Crianças	<b>1,50</b>
<b>Curto percurso</b>	Adultos	<b>1,60</b>
	Crianças	<b>0,95</b>
<b>Bilhete 1 dia</b>	Adultos	<b>6,20</b>
	Crianças	<b>3,70</b>
<b>Bilhete 1 dia/Grupo</b>	5 P., Adultos + Crianças	<b>9,50</b>
<b>Frankfurt Card</b>	1 Dia	<b>9,20</b>
	2 Dias	<b>13,20</b>
<b>Tarjeta de grupos Frankfurt Card</b>	5 Pessoas 1 Dia	<b>19,00</b>
	5 Pessoas 2 Dias	<b>28,00</b>
<b>Passe semanal</b>	Adultos	<b>23,10</b>
	Estudantes	<b>18,00</b>
<b>Passe mensal</b>	Adultos	<b>78,50</b>
	Estudantes	<b>61,20</b>
<b>Passe anual adultos, pessoal ou transmissível</b>		<b>769,30</b>
<b>Passe mensal, 9 horas</b>	Adultos	<b>62,80</b>
<b>Passe anual, 9 horas</b>	Adultos	<b>628,00</b>

A tarifa do escalão 4 aplica-se às viagens com bilhetes simples, bilhetes do dia e bilhetes de grupo para um dia desde e até ao aeroporto. Todos os preços estão indicados em euros. Os preços são válidos a partir do dia 11 de Dezembro de 2011. Sujeito aos termos e condições do sistema tarifário e de transportes da RMV em vigor.



## Biglietti del RMV

### (ente del traffico zona Reno-Meno)

I biglietti RMV valgono nell'intera zona Reno-Meno per i seguenti mezzi di trasporto: bus, tram, metro, S-Bahn (treno urbano), treni di tipo SE (veloce urbano), RB (regionale), RE (veloce regionale). Per una tratta dalla partenza all'arrivo ci vuole solamente un biglietto, indipendentemente quante volte deve essere cambiato il mezzo di trasporto. Ci sono biglietti per adulti e bambini (6 fino a 14 anni compresi). Bambini sotto i 6 anni viaggiano gratis. Per viaggi zona urbana di Francoforte (zona tariffaria 50) ci vuole un biglietto di livello prezzo 3. Inoltre si prega di tenere conto dei regolamenti particolari per viaggi all'aeroporto.

### Biglietti di sola andata

Biglietti di sola andata valgono per un viaggio con partenza immediata. Viaggiando verso la destinazione il mezzo di trasporto può essere cambiato le volte necessarie- sempre con il prossimo collegamento possibile. Non sono permessi ne viaggi circolari e ritorno ne interruzioni del viaggi. Biglietti di sola andata possono essere acquistati o allo sportello automatico o dall'autista.

#### >> Tratto breve

Il biglietto di "tratto breve" ha una tariffa particolarmente vantaggiosa per viaggi fino ad una lunghezza di 3 km. Le relative mete dei tratti brevi si trovano nell'elenco alla fermata.

### Biglietti a tempo

#### >> Biglietto giornaliero

Il biglietto giornaliero vale per un numero qualsiasi di viaggi con bus e treni in un giorno fino alla chiusura corse per la zona di validità scelta.

#### >> Frankfurt Card

La Frankfurt Card è valida come biglietto per autobus e treni a Francoforte, incluso l'aeroporto. Offre inoltre sconti per un gran numero di attrazioni turistiche e riduzioni in molti ristoranti e negozi.

#### >> Biglietti giornalieri per gruppi

Il biglietto giornaliero per gruppi vale solamente per 5 persone (adulti e/o bambini) e per una quantità qualsiasi di viaggi in un solo giorno per la zona di validità scelta fino alla chiusura corse.

#### >> Abbonamento settimanale

Il biglietto settimanale vale per sette giorni consecutivi.

#### >> Abbonamento mensile

L'abbonamento mensile vale dal primo giorno di validità fino allo stesso giorno calendario del mese successivo (compreso)

#### >> Abbonamento annuale

Possessori dell'abbonamento annuale possono viaggiare 12 mesi lunari però pagano solamente per 10 mesi. Abbonamenti annuali sono personali oppure trasferibile. Può essere acquistata solamente a determinati sportelli della RMV .

#### >> Biglietti "ore 9"

Il biglietto "ore 9" esiste come abbonamento mensile o annuale. Vale per un numero di viaggi qualsiasi da lunedì a venerdì dalle ore 9, durante le fine settimane e tutto il giorno nei giorni festivi.

Il biglietto giornaliero e il biglietto giornaliero per gruppi può essere acquistato presso i punti di vendita RMV, presso distributori automatici o dal conducente dell'autobus. I biglietti settimanali, mensili e annuali possono essere acquistati presso i punti di vendita RMV o presso specifici distributori automatici.

Per ulteriori informazioni si potrà consultare il sito Internet [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de).

Per contatti telefonici chiamare il numero 01801 069 960.\*

\* (3,9 centesimi al minuto dalla rete fissa tedesca, per chiamate dai cellulari le tariffe variano in base all'operatore, tariffa massima 42 centesimi al minuto)

### Zona urbana Francoforte (livello prezzo 3)

Viaggio di sola andata	Adulti	2,50
	Bambini	1,50
Tratto breve	Adulti	1,60
	Bambini	0,95
Biglietto giornaliero	Adulti	6,20
	Bambini	3,70
Biglietto giornaliero gruppo	5 persone	9,50
	Frankfurt Card	
	1 giorno	9,20
	2 giorni	13,50
Biglietto di gruppo Frankfurt Card	5 persone 1 giorno	19,00
	5 persone 2 giorni	28,00
Abbonamento settimanale	Adulto	23,10
	Apprendista	18,00
Abbonamento mensile	Adulto	78,50
	Apprendista	61,20
Abbonamento annuale personale o trasferibile		769,30
Abbonamento "ore 9" mensile	Adulti	62,80
Abbonamento "ore 9" annuale	Adulti	628,00

Il livello tariffario 4 si applica su biglietti di singola corsa, biglietti giornalieri e biglietti giornalieri per gruppi da e per l'aeroporto. Tutti i prezzi elencati sono espressi in euro. Prezzi validi a partire dal 11.12.2011. Si applicano i termini e le condizioni che regolano le tariffe e i trasporti RMV.



## Εισιτήρια στην Κοινοπραξία συγκοινωνιακών επιχειρήσεων Ράιν-Μάιν (RMV)

Τα εισιτήρια RMV ισχύουν σε ολόκληρη την περιοχή Ράιν-Μάιν για τα ακόλουθα μέσα συγκοινωνίας: Λεωφορεία, Τραμ, Μετρό U, Ταχεία S, Τρένα SE, RB, και RE. Για μία διαδρομή από την αφετηρία σας στον τόπο προορισμού σας χρειάζεστε μόνο ένα εισιτήριο, ανεξάρτητα από το πόσες φορές αλλάζετε το μέσο συγκοινωνίας. Υπάρχουν διαθέσιμα εισιτήρια για ενήλικες και παιδιά (6 έως και 14 ετών). Παιδιά κάτω των 6 ετών μεταφέρονται δωρεάν στο RMV. Για διαδρομές στη Φραγκφούρτη (Περιοχή ταρίφας 50) χρειάζεστε ένα εισιτήριο της βαθμίδα τιμών 3. Σας παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας τους ειδικούς κανονισμούς για διαδρομές προς το αεροδρόμιο.

## Εισιτήρια απλής διαδρομής

Τα εισιτήρια απλής διαδρομής ισχύουν για μία διαδρομή με άμεσο ξεκίνημα της διαδρομής. Προς την κατεύθυνση του τόπου προορισμού σας μπορείτε να αλλάξετε κατ' επιθυμία το μέσο συγκοινωνίας – πάντα με την πιο άμεση δυνατή ανταπόκριση. Διαδρομές επιστροφής, αλλαγής κατεύθυνσης και διακοπές διαδρομής δεν επιτρέπονται. Τα εισιτήρια απλής διαδρομής είναι διαθέσιμα στους αυτόματους πωλητές εισιτηρίων ή από τον οδηγό του λεωφορείου.

### >> Μικρή διαδρομή

Το εισιτήριο μικρής διαδρομής είναι μία ιδιαίτερα ευνοϊκή ταρίφα για αποστάσεις έως και 2 χιλιομέτρων. Τους εκάστοτε τόπους προορισμού θα τους βρείτε στον πίνακα στη στήση.

## Εισιτήρια ορισμένου χρόνου

### >> Ημερήσια εισιτήρια

Το ημερήσιο εισιτήριο ισχύει για πολλαπλές διαδρομές με λεωφορεία και τρένα εντός μιας ημέρας έως τη λήξη λειτουργίας για τον εκάστοτε ισχύοντα τομέα.

### >> Frankfurt Card

Η Κάρτα Φρανκφούρτης ισχύει για λεωφορεία και τρένα στη Φρανκφούρτη σαν εισιτήριο συμπεριλαμβανομένου του αεροδρομίου. Προσφέρει επίσης εκπτώσεις σε πολλά τουριστικά αξιοθέατα και μειωμένες τιμές σε πολλά εστιατόρια και καταστήματα.

### >> Ομαδικά ημερήσια εισιτήρια

Το ομαδικό ημερήσιο εισιτήριο ισχύει έως και για πέντα άτομα (ενήλικες ή/και παιδιά) και για πολλαπλές διαδρομές εντός μιας ημέρας έως τη λήξη λειτουργίας για τον εκάστοτε ισχύοντα τομέα.

### >> Εβδομαδιαίο εισιτήριο

Το εβδομαδιαίο εισιτήριο ισχύει επτά αλληπάλληλες ημέρες.

### >> Ετήσιο εισιτήριο

Οι κάτοχοι ετήσιου εισιτηρίου μπορούν να μετακινούνται για 12 ημερολογιακούς μήνες, αλλά πληρώνουν μόνο για 10 μήνες. Τα ετήσια εισιτήρια υπάρχουν διαθέσιμα ως μεταβιβαζόμενα ή προσωπικά ετήσια εισιτήρια.

Μπορείτε να τα προμηθευτείτε μόνο από ορισμένα καταστήματα πώλησης εισιτηρίων της Κοινοπραξίας συγκοινωνιακών επιχειρήσεων RMV.

### >> Εισιτήρια 9-η ώρας

Το εισιτήριο 9-η ώρας ισχύει ως μηνιαίο και ετήσιο εισιτήριο. Ισχύει για πολλαπλές διαδρομές, από Δευτέρα έως Παρασκευή από τις 9:00 η ώρα, σαββατοκύριακα και εορτές ολόκληρη την ημέρα.

Τα ημερήσια εισιτήρια και τα ομαδικά εισιτήρια μίας ημέρας μπορείτε να τα προμηθευτείτε σε σημεία πώλησεων RMV, σε μηχανήματα εισιτηρίων ή από τον οδηγό λεωφορείου. Τα εβδομαδιαία, μηνιαία και ετήσια εισιτήρια μπορείτε να τα προμηθευτείτε σε σημείο πώλησης RMV ή σε επιλεγμένα μηχανήματα εισιτηρίων.

Μπορείτε να βρείτε όλες τις πληροφορίες στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de).

Μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας τηλεφωνικά στον αριθμό 01801 069 960\*

\* (3,9 σεντς/λεπτό στο γερμανικό δίκτυο σταθερής τηλεφωνίας, οι τιμές για κινητά διαφέρουν ανάλογα από τον πάροχο, μέγ. 42 σεντς/λεπτό)

## Αστικός τομέας Φραγκφούρτης (Βαθμίδα τιμών 3)

Απλή διαδρομή	Ενήλικες	2,50
	Παιδιά	1,50
Μικρή διαδρομή	Ενήλικες	1,60
	Παιδιά	0,95
Ημερήσιο εισιτήριο	Ενήλικες	6,20
	Παιδιά	3,70
Ομαδικό ημερήσιο εισιτήριο	5 άτομα	9,50
	Frankfurt Card	
	1 ημέρα	9,20
	2 ημέρες	13,50
Frankfurt Card Ομαδική κάρτα	5 άτομα 1 ημέρα	19,00
	5 άτομα 2 ημέρες	28,00
Εβδομαδιαίο εισιτήριο	Ενήλικες	23,10
	Μαθητεύομενοι	18,00
Μηνιαίο εισιτήριο	Ενήλικες	78,50
	Μαθητεύομενοι	61,20
Ετήσιο εισιτήριο	Ενήλικες προσωπικό ή μεταβιβαζόμενο	769,30
Μηνιαίο εισιτήριο 9-η ώρας	Ενήλικες	62,80
Ετήσιο εισιτήριο 9-η ώρας	Ενήλικες	628,00



## Rhein-Main Ulaşım Birliği (RMV) dahilindeki biletler

**RMV biletlerinin tüm Rhein-Main Bölgesinde geçerli olduğu toplu taşıma araçları: otobüs, tramvay, metro (U-Bahn ve S-Bahn), SE, RB ve RE trenleri. Bulduğunuz yerde gideceğiniz yere yalnızca tek bir biletle, hem de dilediğiniz sayıda aktarma yaparak varabilirsiniz. Yetişkinler ve çocuklar (6 ile 14 yaş arası) için ayrı bilet kullanılır. 6 yaşından küçük çocuklar RMV'de ücretsiz seyahat edebilir. Frankfurt (Tarife bölgesi 50) dahilindeki seyahatler için ücret kademesi 3 olan bir bilet kullanmalısınız. Lütfen havaalanına ulaşım için özel düzenlemeler olduğunu unutmayınız.**

### Tek biletler

Tek biletler derhal seyahat etmek şartıyla bir seyahat için geçerlidir. Varacağınız istikamette, bir sonraki bağlantılı toplu taşıma aracına olmak kaydıyla dilediğiniz kadar aktarma yapabilirsiniz. Dönüş, ring seyahati yapmak veya seyahate ara vermek yasaktır. Tek biletler, bilet otomatından veya otobüs şoföründen alınabilir.

#### >> Kısa mesafe

Kısa mesafe bileti özellikle 2 kilometreyi aşmayan uzaklıkta yerlere seyahat etmek için uygun bir tarifiedir. Kısa mesafe hatlarının neler olduğunu her duraktaki listeden bulabilirsiniz.

### Sürelili kartlar

#### >> Günlük kartlar

Günlük kart, geçerlilik bölgesi içinde, bir gün içerisinde otobüs ve raylı sistemlerde işletme kapanana kadar sınırsız seyahat imkanı sağlar.

#### >> Frankfurt Card

Frankfurt Kartı havaalanı dahil Frankfurt'taki otobüsler ve trenlerde geçerli olan bir bilettir. Ayrıca birçok turistik yerde indirim sağlamak ve birçok restoran ve dükkanda ise indirimli fiyatla alı veri e izin vermektedir.

#### >> Günlük grup kartlar

Günlük grup kartı, beş kişiye (yetişkin ve/veya çocuk) kadar geçerlidir ve geçerlilik bölgesi içinde bir gün içerisinde işletme kapanana kadar sınırsız seyahat imkanı sağlar.

#### >> Haftalık kart

Haftalık kart birbirini takip eden yedi gün için geçerlidir.

#### >> Aylık kart

Aylık kart, geçerli olduğu ilk günden itibaren bir sonraki ayın aynı gününe (o gün de dahil) kadar geçerlidir.

#### >> Yıllık kart

Yıllık kart sahipleri 12 ay boyunca seyahat edebilirler, ancak bunun için sadece 10 aylık ücret öderler. Yıllık kartların devredilebilir veya şahsi yıllık kart çeşidi vardır. Bunlar yalnızca belirli RMV satış yerlerinden alınabilir.

#### >> Saat-9 kartlar

Saat-9 kartları aylık ve yıllık kartlardır. Sınırsız seyahat imkanı sağlar; pazartesi ile cuma arası saat 09.00'dan itibaren, hafta sonları, resmi tatil günleri bütün gün geçerlidir.

**Günlük ve bir günlük grup biletleri RMV satış noktalarında bilet otomatlarından veya otobüs şoförlerinden satın alınabilir. Haftalık, aylık ve senelik biletler ise RMV satış noktalarından veya seçilmiş olan bilet otomatlarından satın alınabilir.**

**Gerekli tüm bilgileri [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de) Internet web sitesinde bulabilirsiniz.**

**Bize 01801 069 960\* numaralı telefondan ulaabilirsiniz.**

\* (Alman sabit şebekesinden 3,9 Cent/dak, mobil telsiz fiyatları ise sunucuya bağlı olarak maks. 42 Cent/dak.)

### Frankfurt Şehir Bölgesi (Ücret kademesi 3)

<b>Tek bilet</b>	Yetişkinler	<b>2,50</b>
	Çocuklar	<b>1,50</b>
<b>Kısa mesafe</b>	Yetişkinler	<b>1,60</b>
	Çocuklar	<b>0,95</b>
<b>Günlük kart</b>	Yetişkinler	<b>6,20</b>
	Çocuklar	<b>3,70</b>
<b>Günlük grup kartı</b>	5 kişi	<b>9,50</b>
	<b>Frankfurt Card</b>	
	1 gün	<b>9,20</b>
	2 gün	<b>13,50</b>
<b>Frankfurt Card grup kartı</b>	5 kişi 1 gün	<b>19,00</b>
	5 kişi 2 gün	<b>28,00</b>
<b>Haftalık kart</b>	Yetişkinler	<b>23,10</b>
	Öğrenci	<b>18,00</b>
<b>Aylık kart</b>	Yetişkinler	<b>78,00</b>
	Öğrenci	<b>61,20</b>
<b>Yıllık kart</b>	<b>Yetişkinler şahsi veya devredilebilir</b>	<b>769,30</b>
<b>Saat-9 aylık kartı</b>	Yetişkinler	<b>62,80</b>
<b>Saat-9 yıllık kartı</b>	Yetişkinler	<b>628,00</b>

Fiyat seviyesi 4, havaalanından veya havaalanına tek biletlerde, günlük biletlerde ve grup günlük biletlerinde uygulanır. Tüm fiyatlar euro bazındadır. Fiyatlar, 11.12.2011 tarihinden itibaren geçerlidir. RMV yönetim tarifi ve ulaşım şart ve koşullarına dahildir.



## Rajn-majnsko prometno udruženje (RMV)

**Vozne karte od RMV važe u slijedec im prevoznim sredstvima čitave rajn-majnske regije: autobus, tramvaj, šinobus (S-Bahn), podzemna željeznica (U-Bahn), SE, RB i RE vlakovi. Za vožnju od Vaše početne stanice pa do stanice Vašeg cilja potrebna Vam je samo jedna vozna karta, bez obzira koliko puta presijedate.**

**Vozne karte su za odrasle i djecu (6 do zaključno 14 godina). Djeca ispod 6 godina se kod RMV voze besplatno. Za vožnju u Frankfurtu (tarifno područje 50) trebate jednu voznu kartu na stupnju cijene 3. Obratite pažnju na posebno reguliranu vožnju do zračne luke/aerodroma.**

## Jednostavna karta

Jednostavna karta važi za vožnju ako odmah krenete. U pravcu svojeg cilja možete presijesti koliko god to želite – uvijek sa slijedec im prevoznim sredstvom. Povrac aj i kuržna putovanja kao prekidi vožnje nisu dopušteni. Jednostavne karte se mogu dobiti na automatima za prodaju vozni karti ili kod vozac a autobusa.

### >> Kratka vožnja

Karta za kratku vožnju ima posebno povoljnu tarifu za staze do 2 kilometra razdaljine. Pojedine ciljeve kratkih staza c ete nac i u spisu stanica.

## Vremenski oročene karte

### >> Dnevne karte

Dnevna karta važi za bezbroj vožnji autobusima i željeznicama jednog dana, sve do prestanka radnog vremena vozača autobusa.

### >> Frankfurt Card

Frankfurt Card može se koristiti za prijevoz autobusima i vlakovima na podru ju Frankfurta, jednako kao i za prijevoz do aerodrome. Tako er vrijedi i za ostvarenje brojnih popusta na ulaznice, te u restoranima i trgovinama.

### >> Grupna dnevna karta

Grupna dnevna karta važi za do pet osoba (odrasli i/ili djeca) i za bezbroj vožnji jednog dana za odabrano područje valjanosti sve dok su sredstva prevoza u pogonu.

### >> Karta za sedam dana

Karta za sedam dana važi za sedam dana redom

### >> Mjesečna karta

Mjesečna karta važi od prvog dana valjanosti do istoga kalendarskog dana slijedec eg mjeseca (zaključno).

### >> Godišnja karta

Posljednici godišnje karte se mogu 12 kalendarskih mjeseca voziti, a moraju platiti samo za 10 mjeseci. Godišnje karte mogu biti prenosne ili lične godišnje karte. Ima ih samo na određenim RMV mjestima prodaje.

### >> Karte: 9-sati

Karta 9-sati postoji kao mjesečna i godianja karta. Ona važi za bezbroj vožnji, ponedjeljaka do petka od 9:00 sati, a krajem tjedna i praznikom cijelog dana.

Dnevne karte i jednodnevne grupne karte mogu se kupiti na RMV prodajnim mjestima, na automatima za karte ili kod vozača autobusa. Tjedne, mjesečne ili godišnje karte mogu se kupiti na RMV prodajnim mjestima ili na određenim automatima za karte. Detaljnije informacije dostupne su na [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de) ili na telefonskom broju 01801 069 960.\*

\* (3,9 centi/min za pozive iz njema kih fiksnih linija, odnosno prema cjeniku posebnih usluga mobilnih operatera – max. 42 centa/min)

### Područje grada Frankfurt (stupanj cijene 3)

Jednostavna vožnja	Odrasli	2,50
	Djeca	1,50
Kratke staze	Odrasli	1,60
	Djeca	0,95
Dnevna karta	Odrasli	6,20
	Djeca	3,70
Grupna dnevna karta	5 osoba	9,50
	Frankfurt Card	
	1 dan	9,20
	2 dana	13,50
FrankfurtCard grupna karta	5 osoba 1 dan	19,00
	5 osoba 2 dana	28,00
Sedmodnevna kart	Odrasli	23,10
	Učenici	18,00
Mjesečna karta	Odrasli	78,50
	Učenici	61,20
Godianja karta za odrasle lična ili prenosna		769,30
Mjesečna karta „9-sati“	Odrasli	62,80
Godišnja karta „9-sati“	Odrasli	628,00

Četvrta kategorija cijena vrijedi za jednosmjerne, dnevne i grupne karte od aerodroma i prema njemu. Sve su cijene izražene u eurima. Ovaj se cjenik primjenjuje od 11.12.2011. Cijene su podložne promjenama u skladu s uvjetima i odredbama RMV-a o tarifama i cijena prijevoza.

## Bilety w rejonie komunikacyjnym Rhein-Main-Verkehrsverbund (RMV)

**Bilety RMV obowiązują w następujących środkach transportu w całym regionie Ren-Men: autobusy, tramwaje, metro, szybkie kolejki miejskie, ekspresowe pociągi miejskie, pociągi regionalne oraz ekspresowe pociągi regionalne. Na przejazd z punktu wyjścia do punktu koncowego wymagany jest tylko jeden bilet, niezależnie od ilości przesiadek. Istnieją bilety dla dorosłych i dzieci (od 6 do 14 lat włącznie), a dzieci poniżej 6 lat podróżują w RMV bezpłatnie.**

**Na przejazdy we Frankfurcie (strefa taryfowa 50) wymagany jest bilet w kategorii cenowej 3. Prosimy o uwzględnienie specjalnych regulacji dotyczących przejazdów na lotnisko.**

### Bilety jednorazowe

Bilety jednorazowe obowiązują na jeden przejazd przy natychmiastowym rozpoczęciu podróży. Możliwa jest dowolna ilość przesiadek w kierunku celu podróży – zawsze na najbliższe połączenie. Nie są dozwolone przejazdy powrotne i objazdowe oraz przerwy w podróży. Bilety jednorazowe można kupić w automatach biletowych lub u kierowców autobusów.

#### >> Krótka trasa

Bilet na krótką trasę to szczególnie korzystna taryfa na trasy do 2 kilometrów. Przystanki docelowe na krótkich trasach są podane na spisach na każdym przystanku.

### Bilety czasowe

#### >> Bilet dziennie

Bilet dzienny obowiązuje na dowolną ilość przejazdów autobusami i kolejkami w ciągu jednego dnia do końca dnia roboczego środków komunikacji na wybranym obszarze obowiązywania.

#### >> Frankfurt Card

Karta Frankfurt stosowana jest w autobusach i pociągach we Frankfurcie, z uwzględnieniem lotniska – jako bilet. Oferuje ona również zniżki na wiele atrakcji turystycznych oraz okazyjne ceny w wielu restauracjach i sklepach.

#### >> Bilety dzienne grupowe

Bilet dzienny grupowy obowiązuje dla grupy do 5 osób (dorośli i/lub dzieci) oraz na dowolną ilość przejazdów w ciągu jednego dnia na wybranym obszarze obowiązywania do końca dnia roboczego środków komunikacji.

#### >> Bilet tygodniowy

Bilet tygodniowy obowiązuje przez siedem następujących po sobie dni.

#### >> Bilet miesięczny

Bilet miesięczny obowiązuje od pierwszego dnia obowiązywania do tego samego dnia kalendarzowego następnego miesiąca (włącznie).

#### >> Bilet roczny

Posiadacze biletów rocznych mogą jeździć przez 12 miesięcy kalendarzowych, płacąc tylko za 10 miesięcy. Bilety roczne są dostępne jako bilety roczne na okaziciela lub imienne. Można je kupić tylko w okres lonych punktach sprzedaży RMV.

#### >> Bilety od godz. 9

Bilety od godz. 9 są dostępne jako bilety miesięczne i roczne. Obowiązują one na dowolną ilość przejazdów, od poniedziałku do piątku od godziny 9:00, w weekendy i święta przez cały dzień.

**Bilety całodniowe i jednodniowe bilety grupowe można zakupić w punktach sprzedaży RMV, automatach biletowych oraz u kierowców autobusów. Bilety tygodniowe, miesięczne i roczne można zakupić w punkcie sprzedaży RMV lub w wybranych automatach biletowych.**

**Wszelkie informacje znajdują się w internecie na stronie**

**www.traffiQ.de.**

**Informacje telefoniczne pod numerem 01801 069 960.\***

\* (3,9 centa/min. z niemieckich telefonów stacjonarnych, z telefonów komórkowych według stawki operatora, maks. 42 centy/min.)

### Obszar miasta Frankfurt (Kategoria cenowa 3)

Przejazd jednorazowy	Dorośli	2,50
	Dzieci	1,50
Krótka trasa	Dorośli	1,60
	Dzieci	0,95
Bilet dzienny	Dorośli	6,20
	Dzieci	3,70
Bilet dzienny grupowy	5 osób	9,50
Frankfurt Card	1 dzień	9,20
	2 dni	13,50
Frankfurt Card bilet dzienny grupowy	5 osób 1 dzień	19,00
	5 osób 2 dni	28,00
Bilet tygodniowy	Dorośli	23,10
	Uczniowie	18,00
Bilet miesięczny	Dorośli	78,50
	Uczniowie	61,20
Bilet roczny dorośli imiennie lub na okaziciela		769,30
Bilet miesięczny od godz. 9	Dorośli	62,80
Bilet roczny od godz. 9	Dorośli	628,00

Poziom 4 cen ma zastosowanie do podróży opłacanych biletami jednorazowymi, całodziennej oraz całodziennymi biletami grupowymi z i do lotniska. Wszystkie ceny podane są w walucie EUR. Ceny obowiązują od 11.12.2011. Podlegają one warunkom i zastrzeżeniom taryf i transportu, obowiązującym w RMV.

## **Билеты Транспортной ассоциации Рейн-Майн «Rhein-Main-Verkehrsverbund» (RMV)**

Билеты RMV действительны для следующих видов транспорта во всем регионе Рейн-Майн: автобусов, трамваев, метро, электричек, поездов железной дороги типа: SE-, RB- и RE-. На всю поездку от Вашей начальной и до Вашей конечной станции Вам понадобится купить только один билет, независимо от количества пересадок. Билеты для детей (от 6 до 14 лет включительно) стоят дешевле билетов для взрослых. Дети моложе 6 лет ездят по маршрутам RMV бесплатно. Для внутригородских поездок во Франкфурте (тарифная зона 50) Вам необходимо купить билет 3 ценовой группы. Обратите внимание на специальные тарифы для поездок в аэропорт.

### **Разовые билеты**

Разовые билеты действительны только для одной поездки при условии немедленной посадки в подходящий транспорт. Разрешается неограниченное количество пересадок при движении по направлению к конечной остановке, но только если Вы без промедления пересаживаетесь в подходящий транспорт. Разовый билет не действителен для обратной или круговой поездки. Разовый билет можно купить в билетном автомате или в автобусе у водителя.

#### **>> Короткая поездка**

Для коротких поездок на расстояние до 2 километров предлагается специальный более дешевый билет для коротких поездок. Конечные остановки соответствующих коротких поездок указаны на табличке, вывешенной на остановке.

### **Временные карточки**

#### **>> Суточная карточка(билет)**

Суточная карточка(билет) действительна для неограниченных поездок с неограниченными пересадками во всех видах транспорта в день покупки до последней по расписанию поездки в зоне согласно выбранного тарифа.

#### **>> Франкфурт-кард «Frankfurt Card»**

Франкфуртская карточка (Frankfurt Card) действует как билет в автобусах и поездах на территории Франкфурта, включая аэропорт. Предъявляя ее Вы получаете скидки для посещения многих туристических достопримечательностей и выгодные цены во многих ресторанах и магазинах.

#### **>> Групповые суточные карточки**

Групповая суточная карточка действительна для поездок групп до пяти человек (взрослых или детей) и для неограниченных поездок с неограниченными пересадками во всех видах транспорта в день покупки до последней по расписанию поездки в зоне согласно выбранному тарифу.

#### **>> Недельная карточка**

Недельная карточка действительна для поездок в течение семи последующих дней.

#### **>> Месячная карточка**

Месячная карточка действительна для поездок, начиная с первого указанного в ней дня месяца и до того же числа следующего месяца (включительно).

#### **>> Годовая карточка**

Владельцы годовой карточки имеют право ездить 12 календарных месяцев, заплатив только за 10 месяцев. Годовые карточки могут быть именными без права передачи или безымянными с правом передачи. Их можно купить в некоторых пунктах продажи билетов RMV.

#### **>> Карточки с 9 часов**

Имеется возможность приобрести месячные или годовые карточки с 9 часов. Они действительны для неограниченных поездок с понедельника по пятницу с 9.00 часов утра, а также круглые сутки по субботам, воскресеньям и в праздники.

Суточные и групповые суточные билеты можно приобрести в киосках RMV, билетных автоматах или у водителя автобуса. Недельные, месячные и годовые карточки можно приобрести в киосках RMV или из специальных билетных автоматах. Подробную информацию можно найти в интернете на странице [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de).  
Информация по телефону - 01801 069 960 \*

\* (3,9 центов в минуту из немецкой городской сети, стоимость звонков с мобильного телефона зависит от провайдера, но не должна превышать 42 цента в минуту)

На следующей странице смотрите прейскуртант для города Франкфурта

## the **FRANKFURT CARD**



**Put it all on one card and be a winner every time. It may sound like a dream but it can be a reality with the Frankfurt Card. A small amount of money will open up many doors in Frankfurt and make those little extras part of the standard package.**

Available as a one-day card for just € 9,20\* or a two-day card for € 13,50\*, not only does the Frankfurt Card entitle the holder to travel free of charge on all RMV routes (2<sup>nd</sup> class) in the city zone and to the airport, but it also includes discounted entry (-50%) to many cultural institutions and Frankfurt tourist attractions, ranging from museums and the Palm Garden right through to the zoo. As if that wasn't enough, bargain

prices are also available with the Frankfurt Card on Frankfurt city tours and KD boat trips as well as events at the city's theatres. Enjoy discounts at selected restaurants, cafés, bars and shops when you present the Frankfurt Card.

The Frankfurt Card is also available as a group card for up to 5 people. A one-day card costs € 19,00\* and a two-day card costs € 28,00\*.

### Франкфурт внутригородская зона (ценовая группа 3)

Разовый билет	для взрослых	2,50
	для детей	1,50
Короткая поездка	для взрослых	1,60
	для детей	0,95
Дневная карточка	для взрослых	6,20
	для детей	3,70
Групповая карточка	на 5 человек	9,50
Франкфурт-кард	на 1 день	9,20
	на 2 дня	13,50
		19,00
		28,00
Недельная карточка	для взрослых	23,10
	для учащихся	18,00
Месячная карточка	для взрослых	78,50
	для учащихся	61,20
Годовая карточка именная или с правом передачи		769,30
Месячная карта с 9 ч.	для взрослых	62,80
Годовая карта с 9 ч.	для взрослых	628,00

Для поездок в аэропорт и от него по разовым, дневным или групповым билетам приобретайте билеты ценовой группы 4. Все цены в Евро. Расценки действительны с 11.12.2011 г. Приобретая билеты, Вы соглашаетесь с тарифными и транспортными правилами ассоциации RMV.

## Sightseeing with the **Ebbelwei-Express**



### Information

Tel.: 069 21322425

Fax: 069 21322727

info@ebbelwei-express.com

www.ebbelwei-express.com

**VGT** All aboard.

**Get off to the best start by purchasing the Frankfurt Card – at any of the addresses opposite:**

- Tourist Information, main station entrance hall
- Römer Tourist Information, Römerberg 27
- Frankfurt Main Airport, Fraport AG; hotel reservations/travel agency
- *traffiQ*-Verkehrsin sel (mobility information centre) at the Hauptwache
- Coupons available through all Ticketcorner distribution channels: sales outlets, travel agents, railway stations
- For more information and to make reservations: Tourismus+Congress GmbH Frankfurt am Main Tel. 069 / 21 23 08 08 Fax 069 / 21 24 05 12 eMail info@inf Frankfurt.de www.frankfurt-tourismus.de

\*The Frankfurt Card is valid on the date that it is validated for travel and the following day (two-day card).



## فرانكفورت في ضمن

### اتحاد شبكتي منطقة "نهر الراين" ومنطقة "نهر الماين" للنقل والمواصلات (ر.ف.م)

إن تذاكر الـ "ر. ف. م." صالحة للركوب في وسائل النقل العامة الآتي ذكرها والتي تنقل في أي مكان كان داخل منطقة "الراين - ماين": الحافلات و الترام و المترو و قطار الضواحي و القطارات المسماة "س.أ." و "ر.ب." و "ر.أ.". و لكننا لا نتناجون للنقل من مكان ما إلى أي مكان آخر داخل هذه المنطقة إلا إلى تذكرة واحدة مهما يكن عدد تمييز المواصلات أي بعض النظر عما تحتاجونه من انتقالات من وسيلة سفر إلى أخرى إلى غاية وصولكم إلى مقصدهم. و هناك تذاكر للكبارة و تذاكر للأطفال (بداية من سن السادسة إلى غاية نهاية سن الرابعة عشرة) . أما الصغار الذين لم يبلغوا بعد سن السادسة من عمرهم فإنهم يسافرون في كافة أنحاء الـ "ر. ف. م." مجاناً. و للتجوال أو السفر داخل مدينة فرانكفورت (تعريفه رقم 50) تحتاجون إلى تذكرة يكون سعرها درجة 3 . كما نشير انتباهكم إلى أنه هناك أسعار خاصة للمسافرين القادمين المطار.

## تذاكر ذهاب

إن تذاكر الذهاب صالحة لسفرة واحدة و يُستَترَظ مع ذلك أن يقع استعمالها فوراً ، أي أن تركبوا وسيلة النقل التي أنتم بحاجة إليها في أول فرصة تتساح بعد شرائكم تلك التذكرة. كما يحق لصاحب هذه التذكرة أن يغيّر المواصلات مرات عديدة دون قيد ، على شرط أن يحاول كل مرة يجرل فيها من وسيلة نقل أن يلحق بوسيلة النقل الموالية التي يحتاجها للوصول إلى مقصده و ذلك بشكل مباشر أي يركوبه في أول فرصة تتاح له في المحطة التي يكون موجود فيها ، و يجب أيضاً أن يواصل دائماً بطريقه في نفس الاتجاه إلى غاية وصوله إلى مقصده. معنى هذا أنه لا يحق لصاحب تذكرة الذهاب أن يستعمل هذه التذكرة للسفر في الاتجاه المعاكس أو للرجول كما لا يحق له انقطاع السفر. أي إذا توقف عن السفر لا يحق له بعد ذلك مواصلة طريقة باستعماله نفس تلك التذكرة. و يمكنكم شراء تذاكر الذهاب إما من آلة بيع التذاكر الأوتوماتيكية و إما من سائق الحافلة.

## << تذكرة مسافة قصيرة

إن تذكرة المسافات القصيرة هي عبارة على تعريفه رخصية جدا خاصة للسفر لمسافات لا تفوت كيلومترين . و بتقدير الإشارة إلى أنكم تُحدون في كل محطة جدولاً خاصاً ببلدكم في حالة انطلاقكم من تلك المحطة على جميع المحطات التي تنطبق عليها تعريفه المسافات القصيرة.

## بطاقات موسمية

### << بطاقة يومية

إن البطاقات يومية صالحة للركوب مرات عديدة غير محدودة في الحافلات العمومية و القطارات خلال كامل اليوم إلى غاية جولان آخر حافلة أو قطار في منطقة صلاحية تلك البطاقة.

### << بطاقة فرانكفورت "كارد"

إن "كارت فرانكفورت" صالحة كأى تذكرة للنقل بالحافلات و القطارات داخل مدينة فرانكفورت، بما في ذلك المطار. كما أنها تمنح خصوصاً بالنسبة لعدد كبير من الأماكن الجذابة للسواح و يتمتع أيضاً حاملها بأسعار منخفضة في العديد من المطاعم و المحلات التجارية.

### << بطاقات يومية جماعية

إن البطاقات اليومية الجماعية صالحة لركوب مجموعة لا يفوت عددهم الخمسة أشخاص (كبارة و صغارا على السواء) يحق لهم السفر خلال يوم واحد مرات عديدة دون قيد في منطقة صلاحية تلك التذكرة إلى غاية جولان آخر حافلة أو قطار في ذلك اليوم .

### << بطاقة أسبوعية

إن البطاقة الأسبوعية تصلح لمدة سبعة أيام متتالية .

### << بطاقة شهرية

إن البطاقة الشهرية صالحة من أول يوم صلاحيتها إلى غاية نفس اليوم من الشهر الموالي (عما فيه ذلك اليوم) .

### << بطاقة سنوية

يقع للأصحاب البطاقات السنوية السفر وقت ما أرادوا خلال مدة 12 شهراً ولكن لا يحتاجون إلا دفع مقابل 10 أشهر . هناك البطاقة السنوية الشخصية أي المقيدة بشخص معين . وهناك أيضاً البطاقة السنوية الخفية الاسم أي القابلة للنقل من شخص إلى شخص آخر. و لا تنبع البطاقات السنوية إلا في بعض شبابيك الـ "ر. ف. م." .

### << تذاكر الساعة 9

تباع التذاكر المسماة "تذاكر الساعة 9" إما كبطاقات شهرية أو كبطاقات سنوية . و إنما تسمح بالركوب مرات متكررة غير معدودة العدد أيام الاثنين إلى الجمعة بداية من الساعة 9 صباحاً . وكذلك في آخر الأسبوع و في أيام الأعياد ، و إنما صالحة كامل اليوم .

تباع التذاكر الشخصية اليومية و التذاكر الجماعية اليومية بنقطة البيع التابعة لشركة "ر م ف"

للنقل. كما يمكن اشتراؤها من آلات التذاكر و من طرف سائقي الحافلات أيضاً.

وتباع التذاكر الأسبوعية و التذاكر الشهرية وكذلك التذاكر السنوية بنقطة البيع التابعة لشركة "ر م ف" للنقل. كما يمكن اشتراؤها من بعض آلات تذاكر معينة.

ولكن لا يمكن اشتراء التذاكر داخل أي من قطارات المترو أو المترو الخفيف أو الترامواي أو قطارات الخطوط الرئيسية.

توجد جميع المعلومات بالإنترنت على الصفحة [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de).

كما يمكن الاتصال بنا هاتفياً تحت رقم 01801 069 960 \*

\* (3,9 سنت) البديقة للسككيات من خط هانفي ثابت داخل ألمانيا، أما أسعار السككيات من الجوال فهي تختلف حسب اختلاف الشركات المزودة للحل، ولكنها لا تفوت 42 سنت/البديقة).

### منطقة داخل مدينة فرانكفورت (سعر درجة 3)

تذكرة ذهاب	الكبار	2,50
	الأطفال	1,50
تذكرة مسافة قصيرة	الكبار	1,60
	الأطفال	0,95
بطاقة يومية	الكبار	6,20
	الأطفال	3,70
تذكرة يومية جماعية	5 أشخاص	9,50
بطاقة فرانكفورت "كارد"	يوم واحد	9,20
	يومين	13,50
		19,00
		28,00
بطاقة أسبوعية	الكبار	23,10
	أشخاص بصدد قيام تدريب مهني	18,00
بطاقة شهرية	الكبار	78,50
	أشخاص بصدد قيام تدريب مهني	61,20
	بطاقة سنوية الكبار شخصية أو خفية الاسم (قابلة للنقل من شخص إلى آخر)	769,30
	بطاقة الساعة 9 شهرية	62,80
	بطاقة الساعة 9 سنوية	628,00

إن أسعار الدرجة 4 تنطبق على السفارات بالتذاكر الصالحة للإستعمال الوحيد و التذاكر اليومية و التذاكر الجماعية اليومية، وذلك للذهاب إلى المطار أو القدوم من المطار. جميع الأسعار باليورو، وهي صالحة بداية من تاريخ 2011/12/11 وسيروى العمل بها وفقاً لأحكامها و شروط شركة "ر م ف" الخاصة بالتعاريف و النقل.



## 莱茵-美因-交通联营组织 (RMV)

RMV-车票可以在整个莱茵-美因地区内的下列交通工具上使用：即公共汽车、有轨电车、地铁、轻轨及德国联邦铁路的 SE（城市快车）、RB（地区铁路）和 RE（地区快车）列车。不管您途中换几次车，从起点到终点您只要一张车票。车票分成年人票和小孩票（6岁至14岁），6岁以下小孩乘车免费。在法兰克福乘车需要3级票价的车票（车票价格区为50），请注意乘车去机场的特价规定。

### 单程票

单程票供购买后立即使用，在去目的地方向途中可以任意换乘车辆，次数不限，但必须即时就近换车，不允许来回、绕道或停顿使用。单程票可在自动售票机或公共汽车司机处购买。

### >> 短途

短途车票是行车距离2公里之内的特别便宜的车票，各个车站有目录标明凭短途车票可以乘坐到哪些车站。

### 定时票

#### >> 当日票

当日票允许在一天内任意多次乘坐选定有效范围内的公共汽车和轨道车辆，直到收车为止。

#### >> 法兰克福卡

法兰克福优惠卡适用于乘坐法兰克福市内的公交线路，并可包括往返机场，同时在参加不少旅游项目时能享受折扣，在许多饭店和商店也能得到价格优惠。

#### >> 团体票

团体票最多可供5个人使用（成年人和/或小孩），一天内在选定有效范围中乘坐次数不限，直到收车为止。

#### >> 周票

周票可在连续七天内使用。

#### >> 月票

月票可以从第一个有效日起一直使用到下个月的同一天（含）。

### >> 年票

年票使用者可以用10张月票的价钱坐12个月的车。年票分可转让合用和个人单用的两种，年票不是所有RMV售票处都有出售。

### >> 9点钟车票

9点钟车票分月票和年票两种，乘坐次数不限，供星期一至星期五9点钟以后使用，周末和节假日全天有效。

个人一日票和团体一日票可以在RMV（莱茵美因公交联运）售票点、自动售票机或公共汽车司机处购买。周票、月票和年票可在RMV售票点或部分自动售票机购买。在地铁、城市轻轨、电车和铁路车辆内没有售票。各种信息均可在因特网 [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de) 查询。电话问讯号码为01801 069 960\*。

\* (从德国固线拨问讯电话的话资为每分钟3.9欧分，从手机拨打的费用根据运营商费率决定，最高为每分钟42欧分)

### 法兰克福市区（票价等级3级）

单程票	成年人	2,50
	小孩	1,50
短途票	成年人	1,60
	小孩	0,95
当日票	成年人	6,20
	小孩	3,70
团体票	5人	9,50
法兰克福卡	一日	9,20
	两日	13,50
	5人 两日	19,00
周票	成年人	23,10
	学生	18,00
月票	成年人	78,50
	学生	61,20
年票	成年人 个人或可转让	769,30
9点钟月票	成年人	62,80
9点钟年票	成年人	628,00

4类票价是指来去机场的单程车票、一日票和团体一日票。各种票价均为欧元价格，并从2011年12月11日起生效。各有关事宜均以RMV运输条件和费率规定为准。

## ライン・マイン・フェケールスフェルブント(RMV)の乗車券

RMV乗車券はライン・マイン地方全域の以下の交通機関に有効です:  
バス、路面電車、地下鉄、市内電車、SE、RB及びRE列車。出発地から目的地までのご乗車には、途中で何度お乗り換えするかに関係なく、乗車券が一枚だけが必要です。大人用と子供用(6才から14才まで)の乗車券があります。

6才以下のお子様は無料でRMVをご利用できます。フランクフルト市内(運賃域50)のご乗車には運賃等級3の乗車券が一枚必要です。空港へのご乗車には特別規定に注意してください。

### 単独乗車券

単独乗車券は乗車券購入後にすぐに乗車するためのチケットです。目的地に向かい常に最短コースとなる接続のために何度でも乗り換えることができます。逆戻り、周遊及び乗車の一時的中断は許可されません。単独乗車券は乗車券自動販売機でお求めになるか、またはバス運転手にお申し付けください。

#### >> 短距離乗車 >>

短距離乗車券は最長2キロまでの短い距離のご乗車に非常に便利です。

短距離乗車の各目的地は停留所の一覧表を参照してください。

### 定期乗車券

#### >> 一日乗車券

一日乗車券をお持ちの方は選択した有効地域においてバス、電車を最終便まで一日中、自由に利用することができます。

#### >> フランクフルト・カード

フランクフルト・カードは、空港を含むフランクフルト市内のバスと電車の乗車券として有効です。またいろいろな観光アトラクションと多くのレストランとショップでの割引券としても利用することもできます。

#### >> グループ一日乗車券

グループ一日乗車券は5人までのグループ(大人及び/または子供)に有効となり、選択した有効地域において最終便まで一日中、自由にご乗車することができます。

#### >> 週間乗車券

週間乗車券は7連続日において有効です。

#### >> 月間乗車券

月間乗車券はある月の一定日から翌月の当該日(この当該日を含む)まで有効となります。

#### >> 年間乗車券

年間乗車券をお持ちの方はわずか10ヶ月分の運賃で、12ヶ月間乗車することができます。年間乗車券には譲渡可能な券と所有者だけに有効となる券があります。年間乗車券はある一定のRMV販売窓口だけでお求めになれます。

#### >> 9時乗車券

9時乗車券は月間及び年間乗車券としてお求めになれます。以下の時間内において自由に乗車することができます;月曜日から金曜日までは午前9時以降、週末と日曜祭日は全日。

1日券とグループ1日券は、RMVセールスポイント、券売機、またはバス運転手のもとでお買い求めすることができます。

1週間券、1ヶ月券、年間券はRMVセールスポイント、または一定の券売機でお買い求めすることができます。

地下鉄、アーバン・ライトレール、路面電車、主要鉄道内ではチケットをお買い求めすることはできません。

全インフォメーションについてはインターネット [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de) を参照してください。

また電話でのお問い合わせは、電話番号 **01801 069 960\*** をご利用ください。

\* (ドイツ国内からの電話は3.9セント/分、携帯電話の通話料金は契約会社により異なります  
最高42セント/分)

### フランクフルト市内域 (運賃等級3)

単独乗車券	大人	2,50
	子供	1,50
短距離乗車券	大人	1,60
	子供	0,95
一日乗車券	大人	6,20
	子供	3,70
グループ一日乗車券	5人	9,50
フランクフルト・カード	1日	9,20
	2日	13,50
フランクフルトカード グループカード	5人 1日	19,00
	5人 2日	28,00
週間乗車券	大人	23,10
	職業訓練生	18,00
月間乗車券	大人	78,50
	職業訓練生	61,20
年間乗車券 大人 所有者個人または譲渡可能		769,30
9時月間乗車券	大人	62,80
9時年間乗車券	大人	628,00

料金レベル4はシングルチケットでのご乗車に有効です。1日券とグループ1日券は空港への、また空港からのご乗車に有効です。料金はすべてユーロです。これら料金は2011年12月11日から有効になります。RMV料金運搬規定の各条項にもとづきます。



## Bedienung des Fahrkartenautomaten

### >> 1

Zur Bedienung des Fahrkartenautomaten können Sie eine dieser sechs Sprachen wählen: Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Türkisch und Deutsch.

### >> 2

Wenn Ihr Fahrtziel in Frankfurt liegt, können Sie einfach die Schnellwahltasten benutzen (z.B. Einzelfahrt Frankfurt).

### >> 3

Bei Fahrtzielen außerhalb Frankfurts suchen Sie im Fahrtzielverzeichnis die zwei- bis vierstellige Nummer Ihres Zieles, geben diese über die Zehnertastatur ein und wählen anschließend Ihre gewünschte Fahrkartenart. Folgen Sie dann bitte den Anweisungen auf dem Bildschirm.



## Using the ticket machines

### >> 1

When using the ticket machines you will be given a choice of the following six languages: English, French, Italian, Spanish, Turkish and German.

### >> 2

If your destination is in Frankfurt you will be able to use the rapid touch-screen buttons (e.g. Frankfurt single).

### >> 3

For destinations outside Frankfurt you have to look up the two to four digit number of your destination in the list and enter this number on the keypad. Then select your preferred type of ticket and follow the instructions on the screen.



## Utilisation des distributeurs automatiques

### >> 1

Pour utiliser les distributeurs automatiques, vous pouvez sélectionner l'une des six langues suivantes: anglais, français, italien, espagnol, turc et allemand.

### >> 2

Si votre destination se trouve à Francfort, vous pouvez utiliser tout simplement les touches de choix (par exemple ticket simple Francfort).

### >> 3

Pour les destinations à l'extérieur de Francfort, recherchez dans la liste des destinations le numéro à deux ou quatre chiffres de votre destination, saisissez-la par l'intermédiaire du clavier à dix chiffres, puis sélectionnez le type de tickets ou de cartes voulu. Suivez ensuite les instructions sur l'écran.



## Operación de los expendedores de billetes

### >> 1

Para operar los expendedores de billetes, usted puede seleccionar uno de los seis idiomas siguientes: inglés, francés, italiano, español, turco y alemán.

### >> 2

Si su destino se encuentra dentro de Francfort, utilice simplemente las teclas de selección rápida (p.e. pasaje simple Francfort).

### >> 3

Para destinos fuera de Francfort, busque en el índice de destinos el número, de dos a cuatro cifras, de su destino e introdúzcalo utilizando el teclado numérico y, a continuación, seleccione el tipo de billete deseado. Después, siga las instrucciones que aparecen en el visor.



## Utilização do terminal de vendas automático

### >> 1

Para utilizar o terminal de vendas automático pode seleccionar um dos seis idiomas à sua disposição: inglês, francês, italiano, espanhol, turco e alemão.

### >> 2

Se a sua estação de destino se encontrar em Frankfurt, então só tem que premir simplesmente a tecla de selecção rápida (por ex. bilhete simples Frankfurt).

### >> 3

Para viagens com destino fora de Frankfurt terá de procurar na lista das estações da respectiva linha o código de dois a quatro dígitos, que corresponda ao ponto de destino elegido, digitando-o através do teclado numérico e seleccionando por fim o título de viagem que pretenda. Siga as instruções visualizadas no ecrã.



## Uso della biglietteria automatica

### >> 1

Per l'utilizzo della biglietteria automatica potete selezionare una delle sei seguenti lingue: inglese, francese, italiano, spagnolo, turco e tedesco.

### >> 2

Se il luogo di destinazione desiderato si trova in Francoforte, potete utilizzare semplicemente il tasto di scelta rapida (per. es. corsa singola Francoforte).

### >> 3

Per destinazioni fuori Francoforte cercate nell'indice delle destinazioni in numero della Vostra meta (costituito da 2 a 4 caratteri), immettete questo mediante la tastiera a dieci tasti e scegliete infine il tipo di biglietto desiderato. Successivamente seguite le istruzioni sullo schermo.



>> 1



>> 2



>> 3



## Χειρισμός αυτόματου πωλητή εισιτηρίων

### >> 1

Για το χειρισμό του αυτόματου πωλητή εισιτηρίων μπορείτε να επιλέξετε μία από τις ακόλουθες γλώσσες: Αγγλικά, Γαλλικά, Ιταλικά, Ισπανικά, Τουρκικά και Γερμανικά.

### >> 2

Αν ο τόπος προορισμού σας είναι στη Φραγκφούρτη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε απλά τα πλήκτρα ταχείας επιλογής (π.χ. απλή διαδρομή Φραγκφούρτη).

### >> 3

Για τόπους προορισμού εκτός Φραγκφούρτης αναζητήστε στον πίνακα τόπων προορισμού το διψήφιο έως τετραψήφιο αριθμό του προορισμού σας, εισαγάγετέ τον μέσω του πληκτρολογίου αριθμών και κατόπιν επιλέξτε το επιθυμητό σας είδος εισιτηρίου. Μετά ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.



## Upotrijeba automata za kupnju voznih karti.

### >> 1

Za upotrijebu automata za kupnju voznih karti možete izabrati jedan od ovih šest jezika: engleski, francuski, talijanski, španjolski, turski ili njemački

### >> 2

Ako je Vaš cilj u Frankfurtu to onda možete jednostavno da upotrijebiti tastere za brzi izbor „Schnellwahl-taste“ (na pr. Jednostavna vožnja Frankfurt „Einzelfahrt Frankfurt“)

### >> 3

Za ciljeve vožnje izvan Frankfurta odaberite iz spisa voznih ciljeva dvo-cifreni do četvorocifreni broj Vašeg cilja i taj ukucajte putem tastature i odaberite nakon toga željenu voznu kartu. Zatim pratite molimo upute na monitoru.



## Диалог пользования билетным автоматом

### >> 1

Выберите один из шести языков пользования билетным автоматом: английский, французский, итальянский, испанский, турецкий и немецкий.

### >> 2

Если цель Вашей поездки находится во Франкфурте, нажмите просто одну из вертикальных кнопок быстрого набора (напр. разовый билет во Франкфурте).

### >> 3

Если цель Вашей поездки находится вне Франкфурта, найдите в списке конечных станций двух или четырехзначное число нужной Вам станции и затем следуйте указаниям на экране автомата.



## 车票自动出售机操作

### >> 1

操作自动售票机可以选择下列六种语言之一：英语、法语、意大利语、西班牙语、土耳其语和德语。

### >> 2

如果您的目的地在法兰克福，可以直接使用快捷按钮（如单程法兰克福）。

### >> 3

对法兰克福以外的目的地，您可以先在有关的地名目录中寻找对应的两位数至四位数号码，然后在数字键上输入并随之选定您所希望的车票种类，请继续执行屏幕指示。



## Bilet otomatlarının kullanılması

### >> 1

Bilet otomatının kullanılması için altı dilden birini seçebilirsiniz: İngilizce, Fransızca, İtalyanca, İspanyolca, Türkçe ve Almanca.

### >> 2

Gideceğiniz yer Frankfurt dahilinde yer alıyorsa, hızlı seçim düğmelerini kullanabilirsiniz (örn. Tek Bilet Frankfurt).

### >> 3

Gideceğiniz yer Frankfurt dışında yer alıyorsa, varış yerleri listesinde gideceğiniz yerin iki, üç ya da dört basamaklı numarasını bulunuz ve rakam tuşlarını kullanarak bu numarayı giriniz, ardından dilediğiniz bilet türünü seçiniz. Daha sonra lütfen ekranda görülen talimatları takip ediniz.



## Obsługa automatu biletowego

### >> 1

Przy obsłudze automatu biletowego możliwy jest wybór jednego sposobu następujących szes ciu języków: angielski, francuski, hiszpanski, turecki, niemiecki i włoski.

### >> 2

Jeżeli cel podróży znajduje się we Frankfurcie, możliwe jest po prostu użycie przycisków szybkiego wyboru (np. przejazd jednorazowy/Einzelfahrt Frankfurt).

### >> 3

W przypadku celu podróży położonego poza Frankfurtem należy znaleźć w spisie dwu- lub czterocyfrowy numer odpowiedniego celu podróży, wprowadzić go za pomocą klawiatury numerycznej i wybrać odpowiedni rodzaj biletu. Następnie należy postępować zgodnie z instrukcjami pojawiającymi się na ekranie.



## كيفية استعمال

### آلة بيع التذاكر الأوتوماتيكية

### >> 1

يمكنكم عند استعمال آلة التذاكر الأوتوماتيكية اختيار إحدى اللغات الستة الآتية:  
الإنجليزية أو الفرنسية أو الإيطالية أو الإسبانية أو التركية أو الألمانية .

### >> 2

إذا كان مقصد سفركم داخل مدينة فرانكفورت يمكنكم بكل بساطة استعمال زر الخيار السريع (مثلا ذلك : ذهاب داخل فرانكفورت)

### >> 3

في حالة ما إذا كان مقصد سفركم خارج مدينة فرانكفورت اطلعوا في جدول المقاصد عن الرقم الموافق لمقصدكم وهو رقم ثنائي أو ثلاثي أو رباعي واضغطوا هذا الرقم بواسطة لوحة المفاتيح المرفقة من 0 إلى 9 ثم اختاروا نوعية التذكرة التي تريدونها . بعدئذ اتبعوا من فضلكم الإرشادات البارزة على الشاشة.



## 乗車券自動販売機の操作

### >> 1


乗車券自動販売機の操作のために6つの言語が用意されています。言語を一つお選びください：英語、フランス語、イタリア語、スペイン語、トルコ語及びドイツ語。

### >> 2


目的地がフランクフルト市内である場合には高速選択キーを利用することができます(例、単独乗車券 フランクフルト)。

### >> 3



目的地がフランクフルト市外である場合には目的地一覧表で目的地の2桁から4桁の番号を調べて、テンキーでこの番号を入力し、その後で必要とされる乗車券の種類をお選びください。モニターに表示される案内に従ってください。




Straßenbahn  
verkehrt nur zeitweise  
U-Bahn  
S-Bahn




Tarifgebiet 50  
Tarifgebiet Flughafen

Tramway  
Ne circule qu'à certaines heures  
Métro  
RER



Zone de tarif 50  
Tarif spécial aéroport




Tranvia  
En servicio solamente a horarios determinados  
Metro  
Suburbano




Zona de tarifa 50  
Tarifa especial aeropuerto





Eléctrico  
Circula com restrições horárias  
Metro  
Comboio suburbano




Zona 50  
Tarifa especial Aeroporto

Tram  
Trattificato solo durante determinati orari  
Metropolitana (U-Bahn)  
Metropolitana (S-Bahn)



Zona tariffaria 50  
Tariffa speciale aeroporto




Τραμ  
Κυκλοφορεί μόνο ορισμένες ώρες  
Μετρό U  
Ταχεία S




Περιοχή ταρίφας 50  
Ειδική ταρίφα αεροδρομίου





Tramway  
Sadəcə belirlı saatlerde sefer  
U-Bahn  
S-Bahn





Tarife bölgəsi 50  
Havaalanı özel tarifəsi


Tramvaj  
Vozi samo u određeno vrijeme  
Podzemna željeznica  
Šinobu




Tarifno područje 50  
Posebna tarifa aerodrom


Tramwaj  
Jeździ tylko w określonych godzinach  
Metro U-Bahn  
Szybka kolejka miejska S-Bahn



Strefa taryfowa 50  
Taryfa specjalna lotnisko




Трамвай  
Временный маршрут  
Метро  
Электричка



Тарифная зона 50  
Аэропорт-спецтариф




الترام  
للمواصلات متوفرة في أوقات معينة فقط  
المترو  
قطارات الضواحي  
منطقة تعريفية رقم 50  
سعر خاص بالمطار



Zona 50  
Tarifa especial Aeropuerto




有轨电车  
仅在一段时间内行驶  
地铁  
轻轨  
50 号车票价格区  
机场特别票价



Zona tariffaria 50  
Tariffa speciale aeroporto




路面電車  
ある 定期路線は 24 時間運行  
地下鉄  
市内電車  
運賃域 50  
空港特別運賃



路面電車 (15)  
地下鉄 (19)  
市内電車 (U6, S6)

運賃域 50 (50)  
空港特別運賃 (5090)



## Mehr Informationen zu Bussen und Bahnen

### i Verkehrsinsel an der Hauptwache

- >> Fahrplan- und Tarifauskünfte
- >> RMV-Zeitkarten und DB-Fahrkarten
- >> CarSharing
- >> Informationen für Radfahrer
- >> touristische Informationen

### Unsere Öffnungszeiten

Montag – Freitag, 9.00 Uhr – 20.00 Uhr  
Samstag, 9.30 Uhr – 18.00 Uhr

📞 01801 069 960\*  
rund um die Uhr

@ [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de)

@ [www.rmv.de](http://www.rmv.de)

## More information on buses and trains

### i Mobility Information Centre »Verkehrsinsel« at Hauptwache

- >> Information on timetables and fares
- >> RMV season tickets and DB rail tickets
- >> CarSharing
- >> Info for cyclists
- >> Tourist information

### We are open

Mon – Fri 9:00 am – 8:00 pm, Sat 9:30 am – 6:00 pm

📞 01801 069 960\*  
around the clock

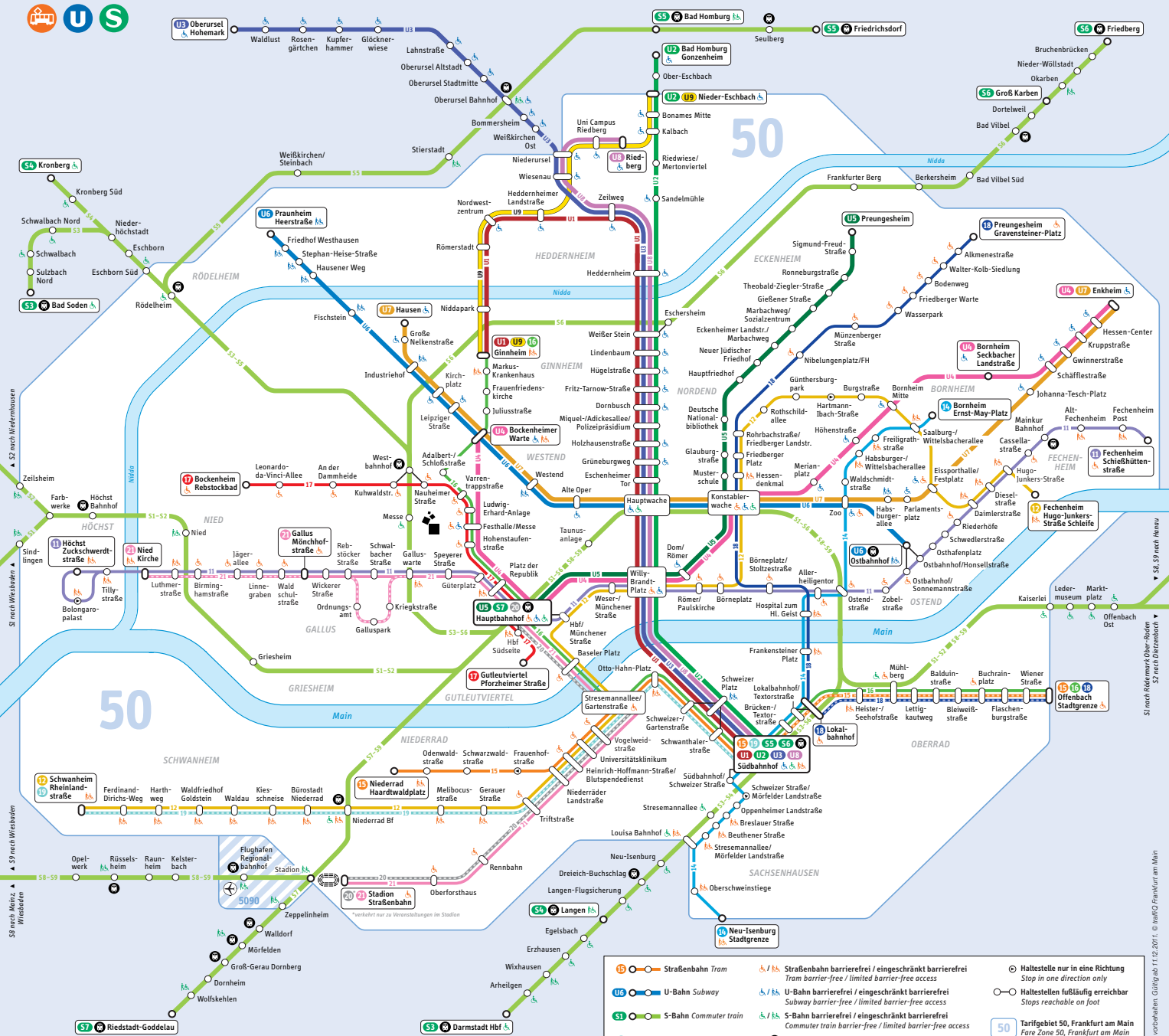
@ [www.traffiQ.de](http://www.traffiQ.de)

@ [www.rmv.de](http://www.rmv.de)

\* 3,9 Cent/Minute aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise anbieterabhängig, max. 42 Cent/Minute

\* Calls cost 3.9 cents per minute from German landlines, charges for calls from mobile phones may vary, max. 42 cents per minute.

# Network Frankfurt am Main 2012



- Straßenbahn Tram
- U-Bahn Subway
- S-Bahn Commuter train
- RE-/SE-/RB-Haltstelle keine Hinweise zur Barrierefreiheit
- Straßenbahn barrierefrei / eingeschränkt barrierefrei
- U-Bahn barrierefrei / eingeschränkt barrierefrei
- S-Bahn barrierefrei / eingeschränkt barrierefrei
- RE-/SE-/RB-Haltstelle keine Hinweise zur Barrierefreiheit
- Haltstelle nur in eine Richtung
- Haltstellen fußläufig erreichbar
- Tarifgebiet 50, Frankfurt am Main
- Tarifgebiet 5090, Flughafen

S1 nach Wiesbaden  
S2 nach Wiesbaden  
S2 nach Ditzheimbach  
S8, S9 nach Neuheim

Anmerkungen vorbehalten, Gültig ab 11.02.2011, © hmf/ Frankfurt am Main